

“猫狗难辨”、“无法无天”，还是“认识粗浅”、
“意识差异”

——谈谈教学中的简化汉字问题

Chinese Program of Tufts University

李文焘

李斯



徐鉉



赵匡胤





• 陆费逵

钱玄同

胡怀琛

刘復

容庚

陈光尧

- 1935年，钱玄同主持编成《简体字谱》草稿，收简体字2400多个。同年8月，国民政府教育部采用这份草稿的一部分，公布《第一批简体字表》，收字324个。

簡體字表	簡體字表	簡體字表
教育部公布 第一批簡體字表	孫孫 健健 刺刺 濟濟 齊齊 邑邑 啟啟 氣氣 奔奔 戲戲 [ㄩ] 冥冥 發發 國國 答答 赤赤 容容 壓壓 亞亞 價價 欺欺 株株 挂挂 画画 劇劇 [ㄛ] 披披 波波 羅羅 叨叨 鈔鈔 運運 笋笋 湘湘 國國 過過 [ㄛ] 惡惡 庄庄 个个 國國 營營 這這 熱熱 [ㄛ] 缺缺 窟窟 協協 乐乐 覺覺 字字	佛佛 橋橋 蕭蕭 蕭蕭 [ㄩ] 歐歐 歐歐 詔詔 咄咄 鬥鬥 矣矣 萎萎 綠綠 皺皺 吞吞 倘倘 壽壽 壽壽 鄒鄒 訛訛 訛訛 劉劉 田田 綉綉 [ㄩ] 厂厂 办办 雲雲 肥肥 担担 相相 淮淮 簡簡 坛坛 祛祛 難難 覽覽 趕趕 北北 幼幼 色色 戰戰 贊贊 委委 余余 岩岩 豎豎 抱抱 迤迤 奕奕 点点 井井 衞衞 餘餘 綉綉 綠綠 恣恣 罔罔 鑿鑿 眼眼 碱碱 簡簡 券券 迂迂 系系 罔罔 香香 巢巢 鬱鬱 万万 斷斷 驚驚 亂亂 現現 罔罔 吹吹 還還 環環 祥祥 罔罔 這這 杖杖 功功 亮亮 這這 [ㄩ] 門門 們們 罔罔 效效 恩恩 射射 陸陸 志志 們們 陸陸 實實 濱濱 踰踰 罔罔 臨臨 休休 尽尽 終終 某某 解解 罔罔 罔罔 罔罔 勃勃 勳勳 勳勳

簡體字表

遜遜

[ㄩ 韻] 幫幫 當當 咄咄 黨黨 擋擋
 張張 帳帳 賍賍 漲漲 長長 坊坊 腸腸
 嘗嘗 傷傷 贓贓 喪喪 陽陽 痒痒 糧糧
 井井 礦礦 庄莊 床床 雙雙
 [ㄥ 韻] 風風 丰豐 鳳鳳 燈燈 稱稱
 懲懲 聲聲 繩繩 聖聖 應應 營營 蠅蠅
 听听 所所 靈靈 與與 東東 凍凍 閑閑
 鐘鐘 眾眾 虫虫 榮榮 從從 叢叢 窮窮

以上共計三百二十四字

說 明

1. 簡體字為筆畫省簡之字，易認易寫，別於正體字而言，得以代繁寫之正體字。
2. 本表所列之簡體字，包括俗字，古字，草書等體。俗字如『体、宝、岩、蚕』等，古字如『气、无、処、广』等，草書如『时、实、为、会』等，皆為向所已有而通俗習用者。
3. 表內市韻，是『出、彳、尸、口、冫、ㄥ、ㄩ』七音之韻母，稱說時用之，注音時不用。
4. 簡體字表，由教育部分批編定，陸續公布，此為第一批簡體字表。

是“猫狗难辨” 还是 “认识粗浅”

- 豸 [mythical animal]



- 犬 (豸) [dog]



部首的包容性和交错性

部首,使学习者有章可循。隶书在小篆基础上对五百四十个部首进行了简化,如:“𠄎、𠄎、身、言、𠄎、𠄎、𠄎”等写成了比原部首写法简单得多的“西、血、身、言、長、香、鹿”;后又进行了合并,如“屮、艸、𠄎”合并为“艸”部,“王、玉”合并为“玉”部,“月、月(肉)”和部分“舟”部的字并为“月”部;又进行了变形,如突(𠄎)的“𠄎”、奂(𠄎)的“𠄎”、樊(𠄎)的“𠄎”、奠(奠)的“𠄎”、莫(莫)的“𠄎”都变为“大”。部首经过不断地简化、合并、演变,到现在一般辞书归纳为二百个左右。

“豸”与“犛”两部首较为常用的字及它们曾经用过的异体字：豺（豺）、狸（狸）、猪（猪）、猫（猫）、猯（夔、猯）、猿（猿、媛）、狮（师）、獾（獾）、狻猊（狻麤）、猬（彙、蝟）。

从上面各组字让我们认识到“豸”与“犛”交替使用并不是一件什么新鲜事，它是汉字演变中一种常见的现象。

- 《广韵》：“猫俗貓字”。且历史上辞书《集韵》、《玉篇》都收录“貓”的俗字“猫”。
- 台湾上友出版社新编的《辞海》中，简化字“猫”并没有编入在内，但在此辞书中的“狸”字条目中，且写上了“本作狸”。

渐趋统一

- 《正字通》：“狸野猫也，……” 如此，应属于同义字族。
- 台湾《辞海》中其它俗字被归到行文正字的有“獾”（本作獾）、獐（本作麋）等。由此说明“猪”（本作“豕”）、“猬”（本作“猬”）进入行文正字殿堂也未尝不可，我们是否可以把这种现象看成是暂时的地区性差异。

“豸”部字举例

- “猿”本来写作“猿”，后来一般写作“猿”，现在写作“猿”，并无争议。要知道“猱”和“猿”都属于猴，它们是“狗（豸）”，是“虫”，还是“豸”？如果按“进化论”来说，也许“猿”还是人类祖先，难道把老祖宗说成是“狗”？

- 为书写方便等原因而进行“部首替换”，是一种常见现象。
- 历史行进，产生大量的新生字，包括通俗字都会会替代原来的字而进入行文正字行列。

是“无法无天”，还是“意识差异”

- 無，篆文写为“𠄎”，其本义为丰茂。其中的“大”可以理解为树木之高大；“卅” x ì，表示数目之积累；“林”表示树木之多。这个字形象地描绘了大森林的丰茂景象。楷体本写作“𠄎”，李斯变“林”为“𠄎”，按本义应为“蕃廡”，亦作“蕃蕪”中“廡”、“蕪”的本字。

- 了解一下表示“没有”这一含义的“無”字。篆文为“𠄎”，在表“丰茂”的“無”字里加了一个“亡”，意思是“丰茂的大森林”失去了，即没有了。由于李斯将“林”变为“𠄎”，所以楷体写作“𠄎”，按照这个意思，“𠄎”是名正言顺的正字。

- “无”是“𠄎”的古奇字。是小篆“𠄎(元)”字的“ノ”向上贯通的结果。《段注》：“盖其义谓上通元始（虚无寂寞之道）。”
- 因为“无”与“天”较为相似，“无”是“天”中的“丿”变成了“乚”，王育说：是天向西北倾斜。《段注》又补充说：“那么地不满东南，谓天体不能正圜也。”同样含有“不”、“没有”的意思。“无”作为“𠄎”的异体字，一直在古代经典著作中通用。《玉篇》“（𠄎）虚无也，周易無字全俱作无。”

- 表示丰茂的“無”作为“没有”一义，是如何进入行文正字殿堂的？《艺苑雄黄》：“无亦作亡，古皆用亡、无。秦时始以蕃籀之‘籀’（無）为有無之‘無’。《诗经》、《经书》、《春秋》、《礼记》、《论语》本用无字，变篆者变为無，惟《易经》、《周礼》尽用无。”那么秦时为什么用“無（籀）”替代了“無”。《段注》中有这样的叙述：“（籀），此有無字之正体，而俗作無。”

尊重实际，服务教学

- 实事求是地讲，当汉字失去了“象形”这一特点后，几乎所有的汉字都成了记录声音和意义的符号。
- 因此，理解、解析现代汉字的形与音义之间的关系，才能更好地为教学服务。



教学举例

- 兴（興）x ī ng，兴办、兴起。“興”由“𠂔”和“同”合成。“𠂔”，四只手（上下各两只手）；“同”，这里理解为同心协力。“興”的意思就是为共同抬举东西，众人同力，才能兴办。

- “后”由“厂”、“一”和“口”合成。“厂”为人的变体。“后”的意思就是发布号令的人，只有君后一人。
- “后”这个称号，本指古代“以揖让受于君”，所以称为“后”；后来开国君主为“君”，继位者为“后”；商以前王的妻子称为妃，周开始称为后，秦汉以后称为皇后；又诸侯也称后，有功之臣也称后，如：后稷。从上面看，“后”的意思正如辞书所疏：“後也。”

简化字问题举例

简化方法没有相对统一：

“東”简化成“东”，而且在其它字中有“東”字结构的，都可以随之类推简化为“东”，如“凍、陳、棟”简化成“冻、陈、栋”。

与此同时，“東”单独使用时没有简化，而汉字中有“東”字结构只把“煉、練、揀”简化成了“炼、练、拣”，其它汉字中有“東”字结构的，如“諫、棟”等却没有类推简化，如果为了避免“东”与“东”的混淆，那么“炼、练、拣”就不应该简化，如果不是这个原因，“諫、棟”等也应简化，否则在逻辑思维上会带来混乱。

余论

- 简化字是诸多因素相互影响、共同作用的因此产物。它遵循了“述而不作、约定俗成、稳步前进”的原则。因此大多数简化字符合汉字的造字规律，且适应社会发展和人民生活的实际需求。

请大家批评指正！